Porównanie tłumaczeń Łukasza 8:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Podszedłszy zaś obudzili Go mówiąc Mistrzu Mistrzu giniemy zaś zostawszy rozbudzonym upomniał wiatr i falę wody i przestały i stała się cisza |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Podeszli więc i obudzili Go, mówiąc: Mistrzu, Mistrzu,\* giniemy! A On, zbudzony, skarcił\*\* wiatr oraz fale wody i uspokoiły się\*\*\* – i nastała cisza.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Podszedłszy zaś rozbudzili go mówiąc: Mistrzu, Mistrzu, giniemy. On zaś rozbudzony skarcił wiatr i falę wody. I przestały i stała się cisza.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Podszedłszy zaś obudzili Go mówiąc Mistrzu Mistrzu giniemy zaś zostawszy rozbudzonym upomniał wiatr i falę wody i przestały i stała się cisza |

1. 1) <x>490 5:5</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 104:7</x>; <x>490 4:35</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 65:7</x>; <x>230 89:10</x>; <x>230 107:29</x>; <x>390 1:15</x> [↑](#footnote-ref-4)